



# DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

## ፈተናታት ጉቴ-ኢንስቲትዩት

## PRÜFUNGSORDNUNG

### ስርዓተ-ፈተና

Stand: 1. September 2020  
01. ሰኔ 2020

Zertifiziert durch  
አልተ



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

# Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2020

# ናይ ጉቴ-ኢንስቲቲቱት ስርዓተ-ፈተና

መቐዘም (ሕታም): 01. መስከረም 2020

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

ፈተናታት ጉቴ-ኢንስቲቲቱት ንዘለካ ኣፍልጦ፡ ኣብ ልዕሊ ቋንቋ ጀርመን ከም ናይ ወጻኢ-ቋንቋን ከም ኣውሮጵያን ከም ካልኣይ-ቋንቋን ዘረጋግጽ ኮይኑ፡ ብመሰረት ኣብ ዓንቀጽ 2 ናይ ስርዓተ-ፈተና ኣብ ኩሉ ክፍለ-ዓለማት ተጠቐሰን ዘለዎ ናይ ፈተና ማእከላት፡ ብሓይ ዓይነት መምሪሒታት ዝካየድን ዝዕቀንን እዩ።

## § 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

## ዓንቀጽ 1 መሰረታት ፈተና

እዚ ስርዓተ-ፈተና፡ ንኹሉ ኣብ ትሕቲ ዓንቀጽ-3 ተጠቐሰም ዘለዉ ፈተናታት ናይ ጉቴ-ኢንስቲቲቱት ይምልከት። እቲ ኣብ እዋን ምዝገባ ኣብ ስራሕ ዘሎ እዋናዊ ሕታም ድማ ተቐባልነት ይህልዎ።

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

ጉቴ-ኢንስቲቲቱት ንኹሎም ግዳሳት ዝዓለመ፡ ንነፍስወከፍ ፈተናታት ብኣብነት ዘንጸባርቕ ኣብነታውያን (ሞደል) ፈተናታትን፡ ንልምምድ ዝዓለሙ ብርክት ዝበሉ ዕዮታትን ብመንገዲ ኢንተርኔት ብወግዒ ይዘርግሑ። እቲ ኣብ መወዳእታ ዝተዘርገሐ ድማ ወግዓዊ ተቐባልነት ይህልዎ።

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

ቅርጺ ትሕዝቶን ምሃብ ነጥብታትን ንነፍስወከፍ ፈተናታት ዘንጸባርቑ ኣብነታትን(ሞዴል) መላመዲ ጽሑፋትን፡ ቀያዲ ብዝኾነ መንገዲ ተገሊጾም ይርከቡ።

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

ብቶም ኣብ ኢንተርኔት ዝተዘርገዉ ንትግባራ-መምርሒታት ዝሕብሩ እዋናውያን ሓበሬታት፡ ንፈተናታት ዝምልከት ዝርዝራት ክርከብ ይኽእል። እዞም መምርሒታት ሕጋዊ ተፈላግነት ኣለዎም።

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

ብተናጻል ወይ ድማ ብልፍንቲ ክውሰዱ ዝኽእሉ ሞዴይልስ (ክፋላት)፡ ኣብ ቀጻሊ ፈተና ወይ ድማ ክፋላት-ፈተና ተባሂሎም ይጽውዑ። ኣብ ናይ ነፍስ-ወከፍ ናይ ትግባራ-መምርሒታት ዝርዝራዊ ሓበሬታ ክርከብ ይከኣል።

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

ድሕረ-ባይታን ቀረብ ፈተናታትን ናይ ፈተና-ማእከላት ኣብ ግምት ብምእታው፡ ንናይ ጉቴ-ምስክር ወረቐት ንምውናን ዝተመርጹ ፈተናታት፡ ብወረቐት ወይ ድማ ብዲጂታላዊ መልክዕ ክዕመሙ ይኽእሉ። ኣብ ብወረቐት ወይ ድማ ብዲጂታላዊ መልክዕ ዝዕመሙ ፈተናታት ዝህልዉ ናይ ፈተናታት ቅርጺ፡ ትሕዝቶን ምሃብ ነጥብታትን ሓይ ዓይነት እዮም። ንብዲጂታላዊ መልክዕ ዝዕመሙ ፈተናታት ኣመልኪቱ ካብቲ ብወረቐት ዝዕመሙ ፈተናታት ብፍሉይ ዝጥመት ሕግታትን ሓበሬታን ኣብ ነፍስ-ወከፍ ናይ ትግባራ-መምርሒታት ተገሊጹ ይርከብ።

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.6 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):
■ GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):
■ GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
■ GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):
■ GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):
■ GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
■ GOETHE-ZERTIFIKAT A2
■ GOETHE-ZERTIFIKAT B1
■ GOETHE-ZERTIFIKAT B2
■ GOETHE-ZERTIFIKAT C1
■ GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2024)

ፍሉይ አገልግሎት ንዝጠልቡ ተፈተንቲ ክወሃብ ናይ ዘኽእል ፍሉይ ሕግታት መታን ግብራዊ ክኸውን፡ ተፈተንቲ ነቲ ተደልዩ ዘሎ ፍሉይ አገልግሎት ከረጋግጽ ዘኽእል ደጋፊ ሰነድ ኣብ እዋን ምዝገባ ፈተና ከቐርቡ ይግባእ። ንዝያዳ ሓበሬታ፡ ኣብቲ ንፍሉይ አገልግሎት ዝደልዩ (ኣካለ ስንኩላን) ሰፊሩ ዘሎ ተወሳኺ ሓበሬታ ምውካስ ይከኣል። ነዚ ዝምልከት ዝርዝራዊ ሓበሬታ ኣብ ቅጥዕታት መስርሕ ፈተና ንፍሉይ ሓገዝ ዘድልዮም ማለት ንስንኩላት ተፈተንቲ ዝብል ሰነድ ተደንጊጉ ኣሎ።

ዓንቀጽ 2 ማእከላት ፈተና ጉቴ-ኢንስቲቲት

- ፈተናታት ጉቴ-ኢንስቲቲት በዘን ዝሰዕጉ ማእከላት ይሰለሰል
- ኣብ ጀርመንን ወጻእን ዘለዎ ማእከላት ጉቴ-ኢንስቲቲት
- ማእከላት-ጉቴ ኣብ ወጻኢ
- ከምኡ'ውን ኣብ ጀርመንን ወጻእን ብዘለዎ ናይ ጉቴ-ኢንስቲቲት ናይ ፈተና መሻርኽቲ

ዓንቀጽ 3 ንተኻፋልነት ዝምልከት ቅድመ-ኮነት

ዓንቀጽ 3.1
በጀካ ካብ ዓንቀጽ 3.3 ክሰብ ዓንቀጽ 3.6 ሰፊሩ ዘሎ፡ ምህላው ናይ ጀርመን ዜግነትን ምብጻሕ ዓቕሙ-ኣዳምን ኣብ ግምት ዘየእተወ፡ ኩሉ ግዲስ ኣብ ፈተናታት ጉቴ-ኢንስቲቲት ክካፈል ይኽእል። ንዕድሙ ናይ ተኻፋልቲ ኣመልኪቱ እዚ ዝሰዕብ መስርሕ ክህሉ ተመራጺ እዩ።

ንመንእሰያት ዝምልከት ፈተናታት (10 ዓመትን ልዕሊኡ ዝዕድሚኦም)
■ GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

ንመንእሰያት ዝምልከት ፈተናታት (12 ዓመትን ልዕሊኡ ዝዕድሚኦም)
■ GOETHE ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
■ GOETHE ZERTIFIKAT B1

ንመንእሰያት ዝምልከት ፈተናታት (15 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም)
■ GOETHE ZERTIFIKAT B2

ልዕሊ ዕድሙ (ዓቕሙ-ኣዳም) ዝምልከት ፈተናታት (16 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም)
■ GOETHE ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
■ GOETHE ZERTIFIKAT A2
■ GOETHE ZERTIFIKAT B1
■ GOETHE ZERTIFIKAT B2
■ GOETHE ZERTIFIKAT B2
■ GOETHE ZERTIFIKAT C1 (ክፋል ፈተናታት፡ ካብ.2024)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. § 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3.5 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von § 3.3, § 3.4, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 3.6 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

ንዓቕሙ-አዳም ዝምልከት ፈተናታት (18 ዓመትን ልዕሊኡ ዝዕድሚኦም)

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

ተፈተንቲ፡ ካብቲ ንናይ ተኸፈልቲ ዕድመ ኣመልኪቱ ተሓቢሩ ዘሎ ዝትሕት ወይ ፍጹም ዘየራኸብ ዕድመ ሃልዮም ፈተና ምስዝከፈሉ፡ ጎኒ ጎኒ እዚ ክስተት ድማ ስዒቦም ጉዳይ ዕድመ ከም ምኽንያት ተጠቂሞም፡ ንኣብነት ኣብ ፈተና ዝቐረበ ኣርእስትታት ምስ ዕድሜኤም ዘየዳረግ ከይኑ፡ ካብዚ ተበጊሶም ድማ ንውጽኢት ፈተና ኣመልኪቶም ተቐውሞ ክቐርቡ ዝኾነ ይኹን ተኸእሎ የለን። ተኸፋልነት ኣብ ፈተና፡ ኣብ ሓደ ውስኑ ዝኾነ ናይ-ቋንቋ ትምህርቲ ብምክፋልን ወይ ድማ ንሓደ ኣብ ትሕት ዝበለ ደረጃ ዘሎ ምስክር ወረቐት ንምውናን ዝተሓድረ ኣይኮነን።

ንኡስ ዓንቀጽ 3.2

ተኸፈልቲ፡ ኣብ ሓደ ፈተና፡ ክፋል ናይ ፈተና ወይ ድማ ኣብ ሓደ ሞዱይል እንድሕር ዘይሓለፉ፡ ኣብ ውሽጢ ናይ ነፍሰወከፍ ናይ ፈተና-ማእከላት ንድግማ ዝተሓዘኦ ናይ ግዜ ገደብ ክሰብ ዝሓልፍ ካብ ተኸፋልነት ግሉላት እዮም።

ንኡስ ዓንቀጽ 3.3

ኩሎም ናይ ጉቴ-ኢንስቲቲት ምስክር ወረቐት ዝስርሑ ወይ ስሪሖም ዘቐረቡ፡ እዚ ክስተት ብጉቴ-ኢንስቲቲት ካብ ዝተፈልጠሉ ኣትሒዙ ንሓደ (1) ዓመት ካብ ዝኾነ ተኸፋልነት ፈተናታት እጉዳት እዮም። እዚ ናይ ሓደ ዓመት (1) እገዳ፡ ኣብ ኩሎን ጉቴ ኢንስቲቲታትን ናይ ፈተና መሻርኽትን ዝኾነ ማእከላት ተፈፃምነት ይህልዎ።

ንኡስ ዓንቀጽ 3.4

ናይ ምርመራ ትሕዝቶ ናብ ሳልሳይ ሰብ ዘመሓለልፍ ሰባት ነቲ ምርመራ ንሓደ (1) ዓመት ካብ ምውሳኔ ክውገድ እዮም። ንኡስ ዓንቀጽ 3.3 ምሉእ ሓሳብ 2 ምስዚ ዝስማማዕ እዩ።

ንኡስ ዓንቀጽ 3.5

ብሰንኪ እቲ ምርመራ ብተደጋጋሚ እንተ ዘይተኸኢሉ ካብ ንኡስ ዓንቀጽ § 3.3, § 3.4, § 11.2 ተመርኩስካ ምርመራ እንተዘይገርካ እቲ ተፈታናይ ንሓመሽተ (5) ዓመት ክውገድ እዩ።

ንኡስ ዓንቀጽ 3.6

ብመሰረት ንኡስ ዓንቀጽ 11.1 ከምእውን/ ወይ ንኡስ ዓንቀጽ 11.2 ንበይኑ ካብ ናይ ፈተና ተኸፋልነት ዝተገለጹ ኩሎም፡ ክሰብ ኣብ ዓንቀጽ 11 ተደንጊጉ ዘሎ ናይ እገዳ ናይ ግዜ ገደብ ዝሓልፍ ካብ ናይ ፈተና ተኸፋልነት ግሉላት እዮም።

**§ 4 Anmeldung**

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen PrüfungsKooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des PrüfungsKooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter [www.goethe.de](http://www.goethe.de) bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

**ዓንቀጽ 4 ምዝገብ**

ቅድሚያ ምዝገባ ንፈተና፡ ኩሎም ግዱሳት ብዛዕባ ጠለባት-ፈተና፡ ስርዓተ-ፈተና፡ ናይ ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታትን ኣብ መወዳእታ ድማ ብዛዕባ ውጽኢት ፈተና ዝምልከት ሓበሬታት፡ ኣብ ማእከላት-ፈተናን ብመንገዲ መርበብ ኢንተርኔት ክረከብ ይኽእል። ንስርዓተ-ፈተናን ንናይ ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታት ዝምልከት እዋናዊ ሓበሬታ ፡ብመንገዲ መርበብ ኢንተርኔት ክረከብ ይከኣል። ተፈተንቲ ብዛዕባ ስርዓተ-ፈተናን ናይ ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታትን ዝምልከት ሓበሬታ፡ ኣፍልጦ ከምዝሃብዎን ከምእትቐበልዎን ድማ ምስ ምምዝገብ ንፈተና ከምዘረጋገጹ ይቕጽር።

እቶም ኣብ መርበብ ኢንተርኔት ሰፊሮም ዘለዎ ናይ ምዝገባ ፎርምን ንፈተና ዝምልከት መግለጺታትን፡ ዝያዳ ዝርዝራዊ ሓበሬታ ሓቕጂም ይርከቡ። ኩሎም ጉዳሳት፡ ብመንገዲ ናይ ፈተና-ማእከላትን መርበብ ኢንተርኔትን ናይ ምዝገባ-ፍርም ክረኽቡ ይኽእሉ። ኣብ ከምዚ ዓይነት መስርሕ ክዋስኡ ገድብ ዘለዎም ትሕተ-ዕድመ፡ ፍቓድ ናይ ሕጋዊ ወኪሎም ከምዘድሊ ክፍለጥ ይግባእ።

**ንኡስ ዓንቀጽ 4.2**

ኣብ ባይታ ዘሎ ኩነታት ዘፍቅድ ምስዝኾውን፡ ዝተመልኦ ናይ ምዝገባ ፎርም፡ ብመንገዲ ፖስት-ኦፊስ፡ ፋክስ ወይ ኢ-መይል ናብ ዝምልከቶም ናይ ፈተና ማእከላት ክለኣኽ ይኽእል። ንምዝገባ፡ ተፍጻምነት-ውዕልን፡ ንመስርሕ ውዕል ዝምልከት- ብናይ ጉቴ-ኢንስቲቱት ወግዓዊ ትካላዊ-መምሪሒታት ይምእዘዝ። ኣብ ናይ ምዝገባ ግዜ፡ ነዚ ኣብ ላዕሊ ተጠቐሱ ዘሎ ዝምልከት ሓበሬታ ብንጹር ይንገር። ምዝገባን መስርሕ ፈተናን ኣብ ናይ ፈተና መሻርኽቲ ማእከላት ምስ ዝፍጸም ድማ፡ ኣብ ልዕሊ ኲት ኣብ ላዕሊ ተጠቐሱ ዘሎ፡ ብተወሳኺ ኣብተን ዝምልከተን ናይ ፈተና መሻርኽቲ ማእከላት ዝስረሓሉ ናይ ስራሕ-መምርሒ ቀያዲ ከምዝኾነ ኣብቲ ናይ ምዝገባ ግዜ ብንጹር ይሕበር። ንኹሎም ተኸፈላቲ ፈተና፡ ንሰዓታት ፈተና ኣመልኪቱ ኣስታት ሓሙሽተ (5) መዓልታት ቅድሚቲ ናይ ፈተና ቆጶራ ንጹር ዝኾነ ሓበሬታ ብጽሑፍ ይሕበር።

**ንኡስ ዓንቀጽ 4.3**

ኣብ ባይታ ዘሎ ተኸእሎታት ምስ ዘፍቅድ ድማ፡ ምዝገባ ብመንገዲ [www.goethe.de](http://www.goethe.de) ወይ ብመንገዲ መርበብ ማለት ቁብ-ሳይት ናይ ነፍስወክፍ ናይ ፈተና-ማእከላት ክሰላስል ይኽእል። ንምዝገባ፡ ተፍጻምነት-ውዕል፡ መስርሕ ውዕል ዝምልከት መስርሕ ድማ ብቐጻምነት ብናይ ጉቴ-ኢንስቲቱት ወግዓዊ ዝኾነ ትካላዊ መምሪሒታት ይምእዘዝ። ነዚ ኣብ ላዕሊ ተጠቐሱ ዘሎ ሓበሬታ ኣመልኪቱ፡ ኣብ ግዜ ምዝገባ ብንጹር ከምዝንገር ይፍለጥ።

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

ንዲስ ዓንቀጽ 4.4  
አብ ባይታ ዘሎ ተሽኢሎታት ምስ ዘፍቅድ፡ አብ ቦታኻ ናብ ዘሎ ናይ ፈተና ማእከላት ብአካል ብምኻድ ምዝገባ ክካየድ ይከኣል። ንምዝገባ፡ ተፍጻምነት-ውዕል፡ ምስርሕ ውዕል ዝምልከት ምስርሕ ድማ፡ ብቐዳምነት ብናይ ጉቴ-ኢንስቲቲት ወግዓዊ ዝኾነ ትካላዊ ምምሪሒታት ይምእዘዝ። ነዚ አብ ላዕሊ ተጠቐሱ ዘሎ ሓበሬታ ኣመልኪቱ፡ አብ ግዜ ምዝገባ ብንጹር ከምዝንገር ይፍለጥ።

**§ 5 Termine**

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen bzw. bei der Prüfungsbeschreibung im Internet.

**ዓንቀጽ 5 ቆይራታት**

ነፍስወከፍ ናይ ፈተና-ማእከል፡ ንናይ ምዝገባ ናይ ግዜ ገደብ፡ ንፈተና ዝግበረሉ ቦታን ግዜን ዝምልከት ባዕሉ ይውሰን። ብኸፋላት ዝዕመሙ ፈተናታት ንዘይኮኑ ናይ ቃልን ጽሑፍን ክፋላት ፈተናታት፡ ከም ንቡር አብ ውሽጢ ናይ 14 መዓልታት ናይ ግዜ መቓን ይሰላሰሉ። ንፈተናታት ዝካየዱሉ መዓልታትን (ቁጻራታትን) ንናይ ምዝገባ ናይ ግዜ ገደብን ዝምልከት እዋናዊ ሓበሬታ፡ ወይ ብመንገዱ እቲ አብ ውሽጢ'ቲ ናይ ምዝገባ-ፍሮም ሰፊሩ ዘሎ ሓበሬታ ወይ ድማ አብ መርበብ ኢንተርኔት ንዓይነታት ፈተና ዝገልጽ ሰፊሩ ዘሎ ጽሑፍ ክረከብ ይከኣል።

**§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung**

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular bzw. bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

**ዓንቀጽ 6 ናይ ፈተና ክፍሊት ተመላስን**

ዓንቀጽ 6.1  
ንፈተና ዝሕተት ክፍሊት፡ በቲ አብ ነፍስወከፍ ቦታ ዘሎ ንክፍሊት ዝምልከት ምምሪሒታት ዝውሰን ኮይኑ፡ አብ ውሽጢ'ቲ ናይ ምዝገባ-ፍሮምን ወይ ድማ ካብ ኢንተርኔት ሰፊሩ ዘሎ ንፈተናታት ዝምልከት ሓበሬታ ክርከብ ይከኣል። ንክፍሊት ኣመልኪቱ ተሓቢሩ ዘሎ ናይ ግዜ ገደን ክሰብ ዝይተሓለወ፡ ፈተና ክጅመር ኣይክእልን እዩ።

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

ንዲስ ዓንቀጽ 6.2  
ተኸፋልነት አብ ፈተና ብሰንኪ ሕምም ምስ ዝቋረጽ፡ ዓንቀጽ 12 ኣነጻጽር) ኣቐዲሙ ዝተከፍለ ክፍሊት ናብቲ ሲዒቡ ዝመጽእ ፈተና ይሰጋገር። ነፍስወከፍ ዝምልከተን ናይ ፈተና-ማእከላት ድማ፡ ንምስርሕ ምስግጋር ዝዓለመ ወጻኢታት ክሰብ 25% ካብቲ ንፈተና ዝሕተት ክፍሊት ክሓታ ሓላፍነት ኣለዎን። ተፈተንቲ ከም ሳዕቤኑ ዝወረደ ክሰራ ከምዘየለ ወይ ዝወረደ ክሰራ ካብቲ ዝሕተት ክፍሊት ኣዘዩ ዝውሓደ ከምዝኾነ ናይ ምርግጋጽ ምስል ዝተሓለወ እዩ።

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

ንዲስ ዓንቀጽ 6.3  
ዝቐረበ ተቓውሞ ቅቡል ምስ ዝኾነ( ዓንቀጽ 20 ኣነጻጽር)፡ ተፈተናይ አብ ፈተና ከምይተኸፈለ ተጠሚቱ፡ ክፍሊት ንዝስዕብ ፈተና ንክውዕል ይሰጋገር ወይ ድማ ተመላሲ ይኾውን።

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

ንዲስ ዓንቀጽ 6.4  
ተፈተናይ /ተፈተኒት ካብቲ ክካየድ ዝተሓስበ ፈተና ምስ ዝእገድ፡ ክፍሊት ፈተና ተመላሲ ኣይከውንን።

**§ 7 Prüfungsmaterialien**

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

**§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit**

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

**§ 9 Ausweispflicht**

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

**§ 10 Aufsicht**

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

**ዓንቀጽ 7 ናውቲ-ፈተና**

ኩሉ ናውቲ ፈተና (ሕትመትን ብዲጂታላዊ መልክዕን) በቲ ብማእከላይ ቦታ ጉቴ-ኢንስቲቱት ክዕደል ከሎ ዝህልዎ ቅርጽን ዓይነትን ጥራይ ኣብ ግዜ ፈተና ተጠቃምነት ይህልዎ። ብጀካ ንቴክኒካዊ ጌጋን ጉድለትን ዝግበር ምትዕርራይ፡ ኣብ ልዕሊ'ቲ ናይ ፈተና ጽሑፋት ኣመልኪቱ ንነፍስወከፍ ቃላት ይኹን ሒዞሞ ዘለዉ መስርዕ ዝዓለመ ዝኾነ ይኹን ለውጢ ክግበር ፍቕድ ኣይከነን።

**ዓንቀጽ 8 ንህዝቢ ክፋት ዘይኮነ**

እቲ ፈተናታት  ኻልእ ክፋት ኣይኮኑን (ቅሉዕ ኣይኮነን)።

ደረጃ ብቕዓት ንምሕላው ካብ ዝተባል ምኽንያት፡ ዋላ'ውን ኣቕዲሙ ከይተሓበረ፡ ወከልቲ ጉቴ-ኢንስቲቱት ኣብ ግዜ ፈተና ህላውነቶም ከረጋግጹ ይኽእሉ እዮም። እዚ ኣብ ቦትኡ ሃልዩ ግን፡ እዞም ተጠቐሶም ዘለዉ ወከልቲ፡ ኣብ መስርሕ ፈተና ዝኾነ ምትእትታው ክገብሩ ፍቕድ ኣይከነን።

**ዓንቀጽ 9 ምርግጽ መንነት**

እቲ ማእከል-ፈተና፡ መንነት ተፈተንቲ ብዘይወላውል መንገዲ ናይ ምርግጽ ግዴታ ኣለዎ። ተፈተንቲ፡ ቅድሚ ፈተና ምጅማሩን ፈተና ኣብ ዝሰለሰሉ ህሞትን ከይተረፈ ኣብ ዝኾነ ግዜ ብስእሊ ዝተደገፈ ሕጋዊ ሰነዳት ኣቢሎም መንነቶም ከረጋግጹ ይግባእ። እቲ ናይ ፈተና-ማእከል ዓይነት ናይቲ ብስእሊ ዝተደገፈ ሰነድ ንምርግጽን ካልእ መንነት ንምርግጽ ክውስደ ናይ ዝኽእል ተወሳኺ ስጉምታት ናይ ምውሳድ መሰሉ ዝተሓለወ እዩ። ተቐባልነት ዘለዎም ዓይነት ሰነዳትን፡ ካልእ ንመንነት ተፈተንቲ ንምርግጽ ክውሰዱ ዝኽእሉ ተወሳኺ መስርሓት ዝምልከት፡ ተፈተንቲ ኣብቲ ፈተና ንኽካፈሉ ዘኽእል ውሳኔ (ንኡስ ዓንቀጽ 3,4) ዝወሃቡሉ ግዜ ይሕበሮም።

**ዓንቀጽ 10 ቁጽጽር**

መስርሕ ፈተና ቅጥዕታት ተኸቲሉ መታን ክሰለሰል፡ ብውሑዱ ብሓደ ብቕዓቱ ዝተረጋገጸ ተቐጻጻሪ ይእለ። ተፈተንቲ ኣብ እዋን ፈተና ካብቲ ናይ ፈተና ቦታ በብሓደ ጥራይ እዮም ክእለዩ ዝኽእሉ። ነዚ ክስተት ኣመልኪቱ ድማ፡ ርጉጽ ዝኾነ ሰዓታት ብምስፋር፡ ኣብ ውሽጢ'ቲ ፕሮቶኮል ናይ ፈተና መስርሕ ዝተባል ሰነድ ይምዝገብ። ቅድሚ እቲ ንፈተና ዝተዋህበ ግዜ ፈተና ዝውድኡ ተፈተንቲ፡ ኣብቲ ናይ ፈተና ክፍለ ተመሊሶም ክእትዉ ኣይፍቀድን።

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

ተቋቋሚው ንመስርሕ ፈተና አመልካቱ መምርሒታት ምስሃብ፡ ኩሎም ተፈተንቲ ነብሶም ኪኢሎም ንፈተና ፍቕድ ብዝኾኑ መሳርሒታት ጥራይ ስርሖም ይዓሙ ከምዘለዉ የረጋግጽ። ተቋቋሚው ንመስርሕ ፈተና ዝምልከት ሕቶታት ጥራይ ናይ ምምላስ ስልጣን ይህልዎ። ተቋቋሚው፡ ንትሕዝቶ ፈተና ዝምልከት ሕቶታት ከምልስን ርእይቶ ክህበሉን ፍቕድ ኣይኮነን።

**§ 11 Ausschluss von der Prüfung**

**ዓንቀጽ 11 ምእጋድ ካብ ፈተና**

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

**ንኡስ ዓንቀጽ 11.1**

ምስ ፈተና ተታሓሒዞ ዘይቅኑዕ ሓበሬታ ዝህብ፡ ፍቕድ ዘይኮነ ሓገዝቲ መሳሪሒታት ሒዞ ዝመጽእን ንኻልኣት ዝህብን፡ ካልኣ ብሰንኪ ተግባራቱ መስርሕ ፈተና ዝዕንቅፍ፡ ካብ ተኻፋልነት ፈተና ይእገድ። ከም ሳዕቤን ናይ ዚ ድማ፡ ነቲ ፈተና ዝገልጽ ዝኾነ ናይ ፈተና ነጥቢ ኣይወሃብን። እዞም ዝስዕቡ ማለት፡ ምስ ዓውዲ ትምህርቲ ዝተኣሳሰሩ ጽሑፋት፡ ምስ ናውቲ ፈተናን ናይ ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታት ተኣሳሲሮም ዘይጥሙቱ (ንኣብነት መዝገብ-ቃላት፡ ስዋስው፡ ድልዋት ዝኾኑ ኣምራጂ ጽሑፋት..ካልኣትን) ኩሎም ዘይፋቕዳት ሓገዝቲ-መሳሪሒታት ተባሂሎም ይጽውዑ። እዞም ዝስዕቡ ባእታት ማለት፡ ተክኒካዊ ደገፍቲ-መሳሪሒታት፡ ከም ሞባይል፡ ኣዚዩ ንእሽቶ ኮምፒተር፡ ድምጺ ዝመልእን ዘቃልኹን መሳርሒታት፡ ኣብ ንምቅርራብን ንፈተና ኢሉ ዝተሓዘአ ቦታ ሒዝኻ ምእታው ኣይፍቀድን። እቲ ማእከል-ፈተና፡ ተማእዛዝነትን ተግባራውነትን ነዚ ኣብ ላዕሊ ተጠቕሱ ዘሎ መምርሒታት ናይ ምርግጋጹ መሰል ኣለዎ። ነዚ ዝጥሕስ ኩሉ ተግባራት፡ እገዳ ካብ ተኻፋልነት ፈተና የስዕብ። ምስጢራት ትሕዝቶ ፈተና ንዘይምልከቶ ሳልሳይ ኣካል ዘተሓላለፈ ተፈታናይ፡ ምእጋድ ካብ ናይ ፈተና ተኻፋልነት የስዕብ።

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

ብሰንኪ እዞም ኣብ ላዕሊ ተጠቕሶም ዘለዉ ዓንቀጻት ካብ ፈተና ዝተኣገደ ተፈታናይ፡ ቀልጢፉ እንተተባህለ ካብታ ዝተኣገደላ ዕለት ኣትሒዞ ዝሕሰብ ድሕሪ ሰለስተ ወርሒ ፈተና ክደግም ይኽእል።

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragrafen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.



§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

ንኡስ ዓንቀጽ 11.2

ንመንነቱ/ንመንነታ ዝምልከት ዘይቅኑዕ ሓበሬታ ዝህብን ወይ ክህብ ዝፍትን ተፈታናይን ኣብቲ መስርሕ ዝተኸፈሉን ኩሎም፡ ካብ ተኸፋልነት ፈተና ይእገዱ።

እገዳ ኣብ ግብረ ምስዝውዕል፡ ጉቴ-ኢንስቲቲቲ ኩሉ መዳዖት ናይ'ዚ ጉዳይ ብተናጻል ብምፍታሽ፡ ንኹሎም ንመንነት ኣመልኪቶም ዘይቅኑዕ ሓበሬታ ዝሃቡ ኩሎም ሰባት፡ ኣብ ኩሉ ክፍላተ-ዓለም ብጉቴ-ኢንስቲቲቲ ተማእኪሉ ዝስረሓሉ እኩብ ፈተናታት ንሓደ ዓመት ዝኣክል ይእገዱ (ዓንቀጽ 3 ንምንጽጻር)። ነዚ ኣመልኪቱ ድማ ሓበሬታታት ናብ ኩሉን ኣብ ኩሉ ክፍላተ-ዓለም ዘለዎ ናይ ጉቴ-ኢንስቲቲቲ ናይ ፈተና-ማእክላት፡ ንመንነት ዝምልከት ማለት፡ ሙሉእ ስም፣ ዕለተ-ትውልዱ፣ ቦታ-ትውልዱ፣ ናይ እገዳ ናይ ግዜ መቐን፣ ነዚ ሓበሬታ ዝሃበ ናይ ፈተና-ማእክል፡ ከምዝበጽሑን ከምዝስርሓሉን ይግበርን ። ንዝያዳ ሓበሬታ ዓንቀጽ 15 ተመልከት።

ፈተና ንምክፋልን ወይ ድማ ፈተና ንምሕላፍን ተባሂሉ፡ ነቶም ኣብ ፈተና ብቐጥታ ይኹን ብተዘዋወረ ኢድ ዘለዎም ሰባት ሕጋዊ ዘይኮነ ክፍሊት ዘካየዱን፡ ብተወሳኺ ካልእ ሕጋዊ ዘይኮነ ሓላፊታት ዘቕረቡ፡ ዝተማባጸዐ ወይ ዝፈጸመ (ኣንጻር ብልሽውና ዓንቀጽ)፡ እዞም ኣብ ላዕሊ ተጠቐሶም ዘለዉ ዓንቀጻት ተፈጻምነት ይህልዎም።

ንኡስ ዓንቀጽ 11.3

ዓንቀጻት 11.1 ን 11.2 ወይ ድማ ዓንቀጽ 11.2 ንባይኑ መሰረት ብምግባር፡ ድሕሪ ዝተገብረ ፈተና ንእገዳ ዝዕድም ተግባራት ከምዝነበረ ክረጋገጽ እንተኸኢሉ፡ ዝምልከቶ ሽማግሌ-ፈተና ነቲ ድሮ ዝተወሰደ ፈተና ከም ዘይተሓልፈ ቆጻሩ፡ ዝተዋህበ ምስክር-ወረቐት ናይ ምምላሱ መሰሉ ዝተሓለወ እዩ። እዚ ቅድሚ ምኒኑ ግን፡ ሽማግሌ-ፈተና ጉዳይ ናይቲ ዝምልከቶ ሰብ ክሰምዕ ግዴታ ኣለዎ። ሙሉእ ርጉጽነት ኣብ ዘይብሉ ህሞት ድማ፡ ቀሪቡ ዘሎ ጉዳይ ንውሳኔ ናብ ማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጉቴ-ኢንስቲቲቲ ይሓልፍ። ኣብ ንኡስ ዓንቀጽ 11.1 ከምእውን 11.2 ሰፊሩ ዘሎ ንእገዳ ዝምልከት ናይ ግዜ መቐን ድማ ተግባራውነት ይህልዎ።

**§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung**

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt.

Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

**§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse**

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

**§ 14 Zertifizierung**

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestanden Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

**ዓንቀጽ 12 ካብ ፈተና ነብስኻ ምግላል**

ሕጋዊ ዝኾነ ናይ ምንስሓብ መሰል ኣብ ቦትኡ ሃልዩ፡ ነብሳኻ ካብ ፈተና ምግላል ዘሎ ተሽእሎታት ኣብ ቦትኡ ሃልዩ፡ እቲ ኣቐዲሙ ንፈተና ኢሉ ዝተኸፍላ ክፍሊት ተመላሲ ክኸውን ዝተገበረ ናይ ይግብኣኒ'ዩ መስል ግን ይላን። ፈተና ቅድሚ ምጅማሩ እንድሓር ደኣ ነብስኻ ካብ ተኸፋልነት ገሊልካ፡ ፈተና ከምዘይተገብረ ይቐጽር።

እቲ ነብሰ-ምግላል (ምንሳሓብ) ኣብ እዋን ፈተና እንድሓር ተፈጻሙ ድማ፡ ፈተና ከምዘይተሓልፈ ይቐጽር። ሕማም ከም ምክንያት ቀረቡ፡ እቲ ካብ ናይ ምጋልል ፍጻሜ ፈተና ቅድሚ ምጅማሩ ወይ ድማ ኣብ እዋን ፈተና እንድሓር ደኣ ተሸሲቱ፡ ንሕማም ከረጋግጽ ዝኽእል ናይ ሕክምና መረጋገጺ ወረቐት ብምሓዝ ከይደንጎኻ ናብ ዝምልከቶ ማእከል ፈተና ከተቐርብ ይግባእ። ዝምልከቶ ማእከል-ፈተና ምስ ማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጉቴ-ኢንስቲትት ብምዝርራብ ድማ እንታይ ዓይነት ስጉምቲ ከም ከምዘወስድ ይውስን።

ንክፍሊት ፈተና ኣመልኪቱ ኣብ ንኡስ ዓንቀጽ 6.2 ሰፊሩ ዘሎ ፈጻሚነት ይህልዎ።

**ዓንቀጽ 13 ምንጋር ውጽኢት ፈተና**

ምንጋር ውጽኢት ፈተና ከም ንቡር ብመንገዲ'ቲ ፈተና ዝተሰለሰለሉ ማእከል-ፈተና ይኸውን። ንውጽኢት ፈተና ዝዓለመ ኣቐዲሞኻ ንውልቀ-ሰብ ክሕበር ኣይከኣልን።

**ዓንቀጽ 14 ምስክር ወረቐት**

ዝምልከቶም ሓለፍትን ከምኡ'ውን ሓዲ ካብቶም ፈተናቲ ኣብቲ ምስክር ወረቐት ክታሞም ዩንብሩ (ንምንጽጻር ዓንቀጽ 16)። መተካእታ ንዝጠፈአ ምስክር-ወረቐት ኣብ ውሽጢ 10 ዓመት ናይ ግዜ መቐን ክወሃብ ይከኣል ። ንመተካእታ ተባሂሉ ዝሕተት ክፍሊት ግድነታዊ እዩ። ውጽኢት ፈተና ብመልክዕ ነጥብታትን ነቶም ነጥብታት ዘንጸባርቑ ጽሑፍን ይግለጽ። ፈተና ክሕለፍ እንተዘይተኸኢሉ፡ እቲ ማእከል-ፈተና ንድግማ ዝሕተት ቅድመ ኩነታት ክሕብር ይግባእ። ብጠለብ ተፈተንቲ ንዝተዓመ እሞ ኸኣ ንዘይተሓልፈ ፈተና ዝምልከት፡ ነጥብታት ዘስፈረ መረጋገጺ ወረቐት ክወሃብ ይከኣል።

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres**

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

ንኡስ ዓንቀጽ 14.1 ብክፋላት (አሃዱ) ዘይጥመቱ ፈተናታት ተፈተንቲ ንኹሉ ክፋላት ናይዞም ዝስዕቡ ፈተናታት ዓሚሞም ምስ ዝሓለፉ ሓደ ተራ ዝኾነ ምስክር ወረቐት ይወሃቦም።

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

ንኡስ ዓንቀጽ 14.2 ብክፋላት (አሃዱ) ዝጥመቱ ፈተናታት ተኸፈልቲ ፈተና፡ ኣብ ሓደ ወይ ብርክት ዝበለ ናይዞም ዝስዕቡ ክፋላት-ፈተና ማለት፡

- GOETHE ZERTIFIKAT B1
- GOETHE ZERTIFIKAT B2
- GOETHE ZERTIFIKAT C1 (ክፋል ፈተናታት፡ ካብ.2024)
- GOETHE ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

ተኸፈሎም ምስ ዝሓልፉ፡ ንነፍስወከፍ 4 ክፋላት-ፈተና ዝምልከት ተራ ዝኾነ ምስክር ወረቐት ይወሃቦም።

ተፈተንቲ፡ ንኹሎም ክፋላት-ፈተና ኣብ ሓደ መዓልቲ ኣብ ሓደ ናይ ፈተና-ማእከል ዓሚሞም ምስ ዝሓልፉ፡ ብፍሉይ ንኹሉ ክፋላት ፈተና ዘንጸባርቑ ሓደ ተራ ዝኾነ ምስክር ወረቐት ናይ ምርከብ ተኸእሎ ኣሎ። ነቶም ድሒሮም ብተናጸል ዝዕመሙ ሓደ ወይ ካብኡ ንላዕሊ ዝኾኑ ክፋላት-ፈተና ዝወሃብ ምስክር ወረቐቕቲ፡ ምስቲ ድሮ ተዋሂቡ ዘሎ ምስክር ወረቐቕቲ ክወሃሃድ ተኸእሎ ኣሎ።

ምሕደራዊ ተኸእሎታት ናይተን ናይ ፈተና-ማእከላት እንድሕር ዘፍቅድ ኮይኑ ድማ፡ ን GOETHE-ZERTIFIKAT B1 ከምኡውን GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (MODULAR) ዝዓለሙ ብጠለብ ተኸፈልቲ ዝቕርብ ብተወሳኺ ንሓፈሻዊ ውጽኢት ናይቶም ኣብ ውሽጢ ሓደ ዓመት ብምሕላፍ ዝተዛዘሙ ናይ 4 ክፋላት -ፈተና ዘንጸባርቑ ዝርዝር ሓፈሻዊ ናይ ፈተና ውጽኢትን ፈተና ዝተሰለሰሉ ናይ ግዜ ሰሌዳን ዝሕብር ምስክር-ወረቐት ክወሃብ ይኸእል።

- ኣብ ውሽጢ ሕብረት ኣውሮፓ ኣብ ዝርከብ ጎተ-ኢንስቲትት
- ኣብ ውሽጢ ሓንቲ ሃገር ኣብ ዝርከብ ሳልሳይ ሃገራት ኣብ ዝርከብ ጎተ-ኢንስቲትት

Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

መስቀላዊ ቅዋም ዘለዎ ምስክር ወረቆች በቶም እንተ ወሓደ ሓንቲ ሞድዩል ብዕዉት መገዲ እተዘዘመት ብጎተ-ኢንስቲት ጥራይ እዩ ክወሃብ ዝከኣል።

An Goethe-Zentren und bei Prüfungscooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

ኣርባዕቲኡ ሞደል ኣብ ውሽጢ ሓደ ዓመት ኣብ ሓደ ማእከል ምርመራ እንተ ድኣ ተመሓላፊ ምሉእ ወረቆች ምስክር ኣብ ማእከል ጎተ ከምኡውን ኣብ ናይ ምርመራ ምትሕብባር ክወሃብ ይከኣል እዩ ።

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

እቲ ብቕዕ ማእከል ምርመራ ምሉእ ምስክር ወረቆች ምስክር ንምሃብ ካብ ክፍሊት ምርመራ ሽላዕ 25 ሚእታዊ ዝኸውን ምምሕዳራዊ ሽፍሊት ክእከብ ይውስን።

**§ 15 Wiederholung der Prüfung**

**ዓንቀጽ 15 ምድጋም ፈተና**

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

ብምሉእም ኣብ ዓንቀጽ 14.1 ከምኡን 14.2 ተጠቂሶም ዘለዉ ፈተናታት ንዝተደልዩ ብዝሒ ግዜ ክድገሙ ይኽእሉ። ብተወሳኺ ኣብ ንኡስ ዓንቀጽ 14.2 ብፍሉይ ተጠቂሶም ዘለዉ ክፋል-ፈተናታት ከይተረፈ ንዝተደልዩ ብዝሒ ግዜ ክድገሙ ይኽእሉ።

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

ምስቲ ናይ ፈተና-ማእከል ብምርድዳእ፡ ድግማ ዝግበረሉ ናይ ግዜ ሰሌዳ ዝምልከት ሓደ ውሱን ዝኾነ ናይ ግዜ ገደብ ክገብር ይከኣል። ንድግማ ዝምልከት ናይ ግዜ ሰሌዳን ናይ ግዜ ገደብን ኣብ ውጽኢት ፈተና ዝንገረሉ ግዜ ይሕበር። ካብቲ ዕላዊ ወጻኢ ክኸውን ዝድለ ፍሉይ ዝኾነ ናይ ፈተና ቆጻራ ዝምልከት ዝኾነ ሕጋዊ ባይታን መስርሕን የለን።

**§ 16 Prüfungskommission**

**ዓንቀጽ 16 ሽማግሌ-ፈተና**

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

ፈተናታት ስርዓት ሓልዮም መታን ክሰላሰሉ፡ ዝምልከቶ ናይ ፈተና-ማእከል ክልተ ኣባላት ዘለዎ ሓደ ሽማግሌ-ፈተና ይምዝዝ። ሓደ ካብዞም ሽማግሌ-ፈተና ከም ልሙድ ኣብ ነፍስ- ወከፍ ቦታ ዘሎ ናይ ፈተና-ማእከል ብኣላፍነት ዝሕተት ኣካል ክኸውን ይግባእ።

**§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung**

**ዓንቀጽ 17 ንመስርሕ ፈተና ዝምልከት ምትሓዝ ፕሮቶኮላዊ ሰነድ**

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

ብመልክዕ ናይ ወረቆች- ሕትመትን ዲጂታላዊ ፎርማትን ንመስርሕ ፈተና ዝምልከት ሓደ ፕሮቶኮላዊ ሰነድ ይዳሎ። ኣብዚ ተጠቂሶ ዘሎ ፕሮቶኮል፡ ንነፍስወከፍ ናይ ፈተና ፍጻሜታትን መስርሕን(ተኸፈልቲ ፈተና፡ ማእከል-ፈተና፡ ናይ ፈተና መዓልቲ..ወዘተ) ከምኡ-ውን ንሰዓታትን ኣብ ናይ ፈተና ግዜ ንዘጋጥሙ ፍሉይ ክስተታትን ዝምልከት ሓበሬታ ይሰፍር።

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen Durchführungsbestimmungen zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

ዓንቀጽ 18 ቅድሚያ-ፍርዲ /ጸግዒ ምሓዝ (ባያዝ)

ተፈታናይ አብ ልዕሊ ሓደ ፈታናይ/ፈታኒት ክህልዎ ዝኽእል ናይ ዘይገለልተኝነት ጥርጣረ፡ ቅድሚኑ ናይ ቃል ፈትና ብቕጽበት ንዝምልከቶም ክሕብር ይግባእ።

ዝምልከቶ ሓላፊ ድማ፡ ፈታናይ/ፈታኒት አብ መስርሕ ናይ'ቲ ፈተና ክህልዎ ዝኽእል ተራ ይውስን።

አብ እዋን ናይ ቃል ፈተና፡ ብውሑዱ ሓደ ካብቶም ፈተንቲ፡ ቅድሚ እቲ ናይ ፈተና ዕለት ምኽኣሉ አብ ናይ ዝኾነ ተፈታናይ ክፍሊ ብምእታው ዝመሃረ ክኸውን ኣይግባእን። ፍሉይ ጠመተ ንዝሓቱ ውሳኔታት፡ ፈለማ ፍቓድ ካብ ማእከላይ ቤ-ጽሕፈት ጉቴ- ኢንስቲቲት ክህሉ ግድን እዩ።

ዓንቀጽ 19. ነጥቢ ምሃብ

ነፍስ-ወከፍ ክልተ ፈተንቲ ወይ ነጥቢ-ወሃብቲ ንዝተዓመ ፈተና ኣመልክቶም ብበይዮም ነጥብታታት ይህቡሉ። ነቲ ብዲጂታል መልክዕ ዝሰላስል ፈተና ቋንቋ ጀርመን፡ ብፍላይ አብ ናይ ምንባብን ምስማዕ ክፋላት ዝወሃብ ናይ ፈተና ዕዮታት፡ አብ ውሽጢ ውሁብ ዝኾነ ናይ መልሲ ተኸእሎታት ዝጥመት ናይ ፈተና ዓንኬል፡ ብሓገዝ ተክኒካል-አውተመይትድ ዝኾነ መስርሕ፡ ነጥቢ ይወሃቦ።

አብቲ ናይ ጽሑፍ ክፋል-ፈተና፡ ብፍቓድ ዝኾነ ናውቲ-መጽሓፊ ማለት (ፕሮ፡ ብርዒ፡ ሰማያዊ ወይ ጸሊም ዝሕብሮ ፋዘርን ጆል-ፕሮን) ዝተዓዩ ሓባሪ ምልክታን ጽሑፍን ጥራይ ነጥቢ ይወሃቦም። ነቲ ብዲጂታል መልክዕ ዝሰላስል ፈተና ቋንቋ ጀርመን፡ አብ ውሽጢ ነቲ ጽሑፍ ጥራይ ተባሂሉ ዝተሓዘኦ ሃጓፍ ቦታ ዝሰፈረ ናይ መልሲ ጽሑፍ ጥራይ ነጥቢ ይወሃቦ። ንተወሳኺ ሓበሬታ፡ ዝርዝር ናይ ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታት ተመልከት።

ዓንቀጽ 20. ተቓውሞ /ጥርዓን

ንውጽኢት ፈተና ኣመልኪቱ ዝቐርብ ተቓውሞ/ጥርዓን፡ ድሕሪ እቲ ናይ ፈተና ውጽኢት ብወግዒ ምሕባሩ አብ ውሽጢ ክልተ ሰሙን ብጽሑፍ መልክዕ ናብ ናይ'ቲ ፈተና ሓላፊ/ሓላፊት ዝተኸየደሉ ማእከል ክቐርብ ይግባእ። ናይ'ቲ ፈተና ሓላፊ/ሓላፊት ንብቐዓትን ዘይብሉን ዘይምኽኑይን ጥርዓን ከነጽጎ ይኽእል። ሓደ ዝተወሰነ ናይ ፈተና ነጥቢ በዘይምምዝጋብ ጥራይ ከም ምኽንያት ኣመልኪትካ ዝቐርብ ጥርዓን ተቐባልነት ከረክብ እኹል ኣይኮነን።

ዝቐርብ ተቓውሞ ተቐባልነት ክህልዎ መታን፡ እቲ/እታ አብቲ ናይ ፈተና ማእከል ዘሎ ናይ'ቲ ፈተና ሓላፊ/ሓላፊት ውሳኔ ይወሃብ። ዘይርጉጽነትን ጥርጣረን ምስ ዝህሉ ድማ፡ እቲ ጉዳይ ብማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጉቴ-ኢንስቲቲት ተራእዩ ይውሰን።

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

ንመስርሕ ትግባረ ፈተና አመልካችካ ክግባር ናይ ዝድለ ጥርዓን፡ ብቐጥታ ድሕረ ፈተና ናብ ዝምልከቶም ሓለፍቲ ናይቲ ፈተና ዝተካየዱሉ ናይ ፈተና ማእከል ብጹሖቶ ይቐርብ። ናይቲ ፈተና ሓላፊ/ሓላፊት ድማ ነቲ ጉዳይ አመልኪቱ ርእይቶ ናይ ኩሎም አብቲ መስርሕ ዝተሳተፉ አካላት ብምስማዕን ብምምዝጋብን ውሳኔ ይህብ። አብ ዘይንቡር ኩነታት ድማ ማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጉቴ-ኢንስቲትዩት ውሳኔ ይህብ። ዝቐረበ ጥርዓን ተቐባልነት ምስዝረከብ ድማ፡ ንናይ ፈተና-ክፍሊት ዝምልከት ዓንቀጽ 6.3 ተግባራውነት ይህልዎ።

**§ 21 Einsichtnahme**

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

**ዓንቀጽ 21 ቁጽጽር (ኢንስፐክሽን)**

ውጽኢት-ፈትና ድሕረ ምሕባሩ፡ ተኸፈልቲ ፈተና ምልክታ (አፕሊካሽን) ብምቕራብ ሰነድ ፈተናም ክዕዘቡ ይኸእሉ። ትሕተ-ዕይመ ንዝኾኑ ኩሎም ድማ፡ ነዚ ዕድል ክጥቀሙሉ መታን ክኸእሉ፡ ፍቓድ ናይ ሕጋዊ ወኪሎም ዘድሊ ኮይኑ፡ ብሕጋዊ ወኪሎም ተሰጊዮም ሰነዳት ፈተናም ክዕዘቡ(ክቆጻጸሩ) ይኸእሉ።

**§ 22 Verschwiegenheit**

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

**ዓንቀጽ 22 ኣብሬታ ካብ ምሃብ ምቕጣብ**

ኩሎም አካላት ሽማግሌ-ፈተና፡ ንመስርሕን ውጽኢትን ፈተና ዝምልከት ዝኾነ ይኹን ኣብሬታ ንሰልሳይ አካል ካብ ምሃብ ቁጡባት ክኾኑ ይግባእ።

**§ 23 Geheimhaltung**

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

**ዓንቀጽ 23 ምስጢራውነት**

ኩሎም ሰነዳት ፈተና ሚስጢራውነቶም ዝተሓለወ እዮ። አብ ትሕቲ ግዴታት-ምስጢራውነት ዝጥመቱ ሰነዳት ከይኖሩ፡ ተዓጽዮም ይዕቀቡ።

**§ 24 Urheberrecht**

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

**ዓንቀጽ 24 መሰል ቅዳሕ (ድርሰት ዋንነት)**

ኩሎ ዲጂታላውን ናይ ወረቐትን ናውቲ-ፈተና፡ ብናይ ሕግታት መሰል ቅዳሕ ዝተዋሕሱ ከይኖሩ፡ ተጠቃምነቶም ንፈተና ጥራይ ይኸውን። ካብዚ ወጻኢ ክህሉ ንዝኸእል ተጠቃምነት፡ ብፍላይ ምብዛሕን፡ ወግዓዊ ዝርገሐን ከምዝህልዎ ናይ ምግባር ተኸእሎ፡ ብኣፍልጦን ተቐባልነትን ናይ ጉቴ-ኢንስቲትዩት ማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጥራይ እዩ ክረጋገጽ ዝኸእል።

**§ 25 Archivierung**

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.  
Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

**§ 26 Qualitätssicherung**

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

**§ 27 Datenschutz**

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

**§ 28 Schlussbestimmungen**

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

**ዓንቀጽ 24 ምስናድ**

ናይ ወረቐትን ዲጂታላውን ናይ ፈተና ሰነዳት፡ ካብ ናይ ፈተና መዓልቲ ወይ ቆጶራ ንድሕሪት ኣትሒዞ ዝሕሰብ ን12 ኣዋርሕ ተዓሺጉ ተዓቂቡ ብምጽናሕ፡ ብቐዕ መስርሕ ብምኽታል ይእለ ወይ ይድምሰስ።  
ንጠቕላላን ንናይ ነፍስወከፍ ክፋል ውጽኢትን ዝምልከት ሰነዳት ድማ ን10 ዓመታት ዝኣክል ተዓቂቡ ብምጽናሕ፡ ብቐዓቱ ዝተሓለወ መስርሕ ብምኽታል ከምዝእለ ይግበር ወይ ይድምሰስ።

**ዓንቀጽ 26 ምርግገጽ-ብቐዓት**

ኣብ እዋን ፈተና ብኣካል መዲእኻ ብዝግበር ትዕዝብትን ከምኡ ውን ሰነዳት ፈተናታት ብምፍታሽ ዝግበር ምቁጽጻር፡ እቲ ዘይቅየርን ክብ ዝበለ ብቐዓት ዘለዎ መስርሕን ትግባረን ፈተና ይረገገጽ።  
ተፈታናይ/ተፈታኒት በዚ ተጠቐሱ ዘሎ መስርሕ ከምእተሰማምዐ የረገገጽ።

**ዓንቀጽ 27 ውሕስነት ሓበሬታ**

ኣብ ትግባሪን መስርሕን ፈተና ዝካፈሉ ኩሎም፡ ንምስጢራውነት ሓበሬታ፡ ተመኣእዝነት መርሒታት፡ ከምኡ ውን ምዕቃብ ሓበሬታ ናይ ምኽባር ግዴታ ኣለዎም። ናይ ጉቲ-ኢንስቲቲት ምስክር ወረቐት ሓቅነት ኣመልኪቱ ካብ መንግስታውያን ትካላት ንዝቐርብ ምኽኑይ ዝኾነ ናይ ጥርጣረ ሕቶታት፡ጉቴ-ኢንስቲቲት ናይ'ቲ ተጠቐሱ ዘሎ ምስክር ወረቐት ሓቅነት ወይ ዘይሓቅነት ከረገገጽ ይኸእል።

**ዓንቀጽ 28 ደምዳሚ መምሪሒታት**

እዚ ስርዓተ-ፈተና'ዚ ካብ ዕለት 01. መስከረም 2020 ኣብ ግብረ ዝውዕል ኮይኑ፡ ንኹሎም ካብ ዕለት 01. መስከረም 2020 ኣብ ፈተና ዝካፈሉ ተፈተንቲ ድማ ይምልከት።

ኣብ ልዕሊ ነዚ ስርዓተ-ፈተና ኣመልኪቱ ብዝተፈለለዩ ቋንቋታት ዝተጻሕፈ ሰነድ ዘይንጽፍን ምስዚጋጥም፡ ነዚ ኣመልኪቱ ብቋንቋ ጀርመን ዝተጻሕፈ ናይ መወዳእታ ሕትመት ተቐባልነት ይህልዎ።

---

Legende zu Formatierungen:  
VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)  
kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)